

Стрекотунья белобока

2. Die Elster

ШУТКА

EIN SCHERZ

Слова А. С. ПУШКИНА

Text nach A. PUSCHKIN

1) Не очень скоро [Allegro non troppo] *p staccato*

Не очень скоро [Allegro non troppo] Стреко-ту-нья бе-ло-бо-ка.
Schwarzundweissge - fleck-te El-ster,

mf non legato *f* *p* *pp* *p* *sf* *p*

Под ка-литко - ю мо - ей, Скачет по-стра - я со-ро-ка И про-ро-чит
Her-ge-flo-gen aus dem Wald, Plappert heut' vor mei-nem Fen-ster Und verspricht mir

sf *p* *sf* *p* *sf* *sf*

2) *p*

мне го-стей. Ко-ло-коль-чик не-бы-ва-лый У ме-ня зве-
Gä-ste bald. Hel-le Glück-lein, sei-ne Schel-len Hör' ich klin-gen

sf *p* *pp*

1) Не скоро
Non Allegro

2)

3) *p*

Ко-ло-коль-чик
Hel-le Glück-lein,

нит в у - шах, ^{*)} Луч за ри иг - ра - ет
in der Näh. A - bend rö - te strah - let

а - лый, — се - ре - брит - ся — снеж - ный прах.
hel - le, — Sil - bern glänzt der wei - ße Schnee.

Скоро [Allegro]

Ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, — Ба - ра - бан - чи - ки гре - мят, —
Vie - le Glöcklein klin - gen laut, — Tam - bou - ri - ne wir - beln auch, —

Скоро [Allegro]

Луч за - ри иг - ра - ет а - лый, се - ре - брит - ся снеж - ный прах.
A - bend rö - te strah - let hel - le, Sil - bern glänzt der wei - ße Schnee.

замедляя *ritard.*

замедляя *ritard.*

*) у Нурдана: „Лучи луны сияют alone
 На заре (свет)“

mf

А лю - ди, то, лю - ди, — ¹⁾ Ой; лю - шень-ки, лю - ли!
Und die Leu - te al - le, — So la la, le ra! - la!

p

А лю - ди, то, лю - ди — на цы - га - ноч - ку гля - дят. —
Und die Leu - te al - le — Sehn die brau - ne Schö - ne an. —

sf > mf

А цы - га - ноч - ка, то, ска - чет, В ба - ра - бан - чи - ки бьет, —
Schau, das Mä - d - chen tanzt im Krei - se, Wie das Tam - bou - rin ste schwingt,

¹⁾

²⁾

³⁾

¹⁾ у Пушкина: „шажет. В барабачини-то бьет,
 И шариночкой

sf *p* *cresc.* *mf* *cresc.*

Ой, ши - ри - ноч - кой, то, ма - шет, за - ли - ва - ет - ся, по - ет:—
Wie sie die Zi - geu - ner - wei - se Tell zu - th - rem Tan ze singt:

sf *f* *mf* *cresc.*

„Я пе - ву - нья, я пе - ви - ца, Бо - го -
 „Ach, mein Sin - gen tönt so präch - tig, Auch mein

sf *mf* *p*

жить я ма - сте - ри - ца!
Zau - ber ist gar mäch - tig!

1) *sf* *p* *cresc.*

то, ма - шет
geu - ner - wei - se

2) *sf* *f* *mf* *cresc.*

„Я пе -
 „Ach, mein

3) *mf* *cresc.*

но -
 tönt so

4) *mf* *cresc.*

жить я
 Zau - ber

5) *mf* *cresc.*

6) G. P. = $\frac{2}{4}$, a. n. $\frac{4}{4}$
 G. P. = $\frac{2}{4}$ und nicht $\frac{4}{4}$

1) Не очень скоро [Allegro non troppo]

p staccato

Стре-ко-ту-нья бе-ло-бо-ка. Под ка-лит-ко - ю мо-ей, Ска-чет пе-стра-
Schwarz und weiss ge - fleck-te El-ster, Her-ge-flo-gen aus dem Wald, Plap-pert heut' vor

Не очень скоро [Allegro non troppo]

2) pp

p

-я со-ро-ка И про-ро-чит мне го-стей. Ко-ло-кольчик не-бы-ва-лый
mei-nem Fenster, Und verspricht mir Gä-ste bald. Hel-le Glöck-lein, fei-ne Schellen

sf p sf sf sf pp

mf

У ме-ня зве-нит в у-шах, Луч за-ри ³⁾ иг-ра-ет
Hör' ich klin-gen in der Näh. A-bend-rö-te strah-let

4) 5) p

1) Не скоро [Non Allegro]

2) p

3) 4) p

Ко-ло-кольчик
Hel-le Glöck-lein,

5) p pp ppp

6) ОНАЕТ

а - лыи, — се - ре - брит - ся — снеж - ный прах. —
hel - le, — Sil - bern glänzt der — wei - sse Schnee. —

чуть замедляя poco ritard.

pp

¹⁾ Скоро [Allegro] *p cresc. mf cresc.* ⁵⁾ *sf f*

А цы-га-ноч-ка все пляшет, Ой, ши-ри-ноч-кой, то, машет: „Я пе-ву-нья,
Und das Mädchen tanzt noch immer, Singst du zu mit heller Stimme: „Ach, mein Sing-gen

Скоро [Allegro]

p cresc. mf cresc. sf f

⁶⁾ я пе-ви-ца, — Во-ро-жить я ма-сте-ри-ца.⁷⁾
tönt so prächt-ig, — Auch mein Zau-ber ist gar mäch-tig.

sf f p

⁸⁾ Мыза Минкино. Сентябрь 1867 года. М. Мусоргский.
Minkino. September 1867. M. Mussorgsky.

¹⁾ Очень скоро
Allegro molto

²⁾

³⁾

⁴⁾

⁵⁾
 „Я пе-
 „Ach, mein

⁶⁾
 я пе-
 tönt so

⁷⁾
 -р-мäch-
 -tig.

⁸⁾ 26 августа 1867 года. Питер. М. Мусоргский.
26. August 1867. Petersburg. M. Mussorgsky.